"an sab kal atu o lyu. " sal toaer -at. "an luko ail fia le

**PN.1S learn.V little.ADV here.ADV and.CONJ there.ADV shopkeeper blow nose-PST PN.1S arrive.V sometimes world REL.PART**

luus loki tuus."

**PN.ANIM.3P understand.V PN.INAN.3P**

*“I learn a little here and there.” The shopkeeper blew his nose. “I sometimes come to a world where they understand things.”*

“kashidin lalhi dikhaneme thashi hana dasat.” radenikhi motikhani kisananau libinume. “konerin ikhi mashtamela ammar menanimi nimi dikhaneme.”

lu kor -at ta ins lis emt a tuuflawar. "ti tiles eel niit, keyu. an en ris okt tu a

**PN.ANIM.3S turn-PST two eye.N small sadness to.DAT (name) PN.2S have.PROG face kind guest PN.1S NEG want.NEG tell what to.DAT**

*He turned his two small, sad eyes to Tuuflawar. “You have a kind face, friend. I want to tell you something.”*

ti."

**PN.2S.DAT**

phorennikhin bon menishu khume thufalardan. “efodanni fakodasha ikhi dhalamu kafume. hankhanin seman ikhi dikhame mannumela.”

"okt to al an?"

**tell what to.DAT PN.1S.DAT**

*“Tell me what?”*

“semananni masharime hunimela?”

"xaas ate de ikn tisee. an ref aaxa, an monk aluut, an is aaxa

**take care of.V shop.OBJ COP.NEG routine you know PN.1S calm down.V never.ADV PN.1S move.V always.ADV PN.1S stop.V never.ADV** ate."

**shop.ACC**

*Taking care of the shop isn’t routine, you know. I never settle down, I always move, I never close the shop.”*

mekhara minarona kisaname. dharokhar lumanin, rokhar somanin, dharokhar denalin kisaname.

"es ti en is?"

**Why PN.2S NEG stop.V**

*“Why don’t you stop?”*

kaura malar dhadenalanni?

"ou, an is vil tisee. an garv mil anver tisee. tul xet fuo." lu toaer -at me.

**Ah! PN.1S stop.V cannot you know PN.1S suffer.V because curse you know thing bad.ADJ very.ADV PN.ANIM.3S blow nose-PST again**

*“Oh! I cannot stop, you know. I suffer because of a curse, you know. A very bad thing.” He blew his nose again.*

dhatumedin denalo. finali peikhali nihokhanname. harlu malar menu dikhu. radenikhi libinume.

"anver vars -or ti xaas ate?"

**curse force-PROG PN.2S.ACC take care of shop**

*“Is the curse forcing you to take care of the shop?”*

kaura finali peikhali minaro manni kisaname?

"teom, keyu, teom. ont is aaxa! sov togal salt! lu artan at xa tisee. an

**Infinity guest infinity and.CONJ stop.V never.ADV for.PP few hundred year PN.ANIM.3S sorcerer COP.PST (?) you know PN.1S**

so-t tul velnar."

**do-PST thing evil.ADJ**

*“Forever, friend, forever. And it will never stop! For a few hundred years! He was a sorcerer, you know. I did an evil thing.”*

rokhar, fakodasha, rokhar. hana dharokhar denalaina! harlikhi i moshtharume. harikhin monu dikhume.

Grammar:

Arka uses an SVO word order. Adjectives come after nouns. Numerals come before

what they modify if they're cardinal and follow their antecedents if they're

ordinal. Modal adverbs directly follow the verb. Free adverbs (everything

else) can sit anywhere in the sentence, but if they're not adjacent to the

verb they modify, they take the suffix <-el> after a consonant or <-l> after

a vowel.

Verbs take the following inflections:

/ after consonant after vowel copula (neg)

base - - et de

past -at -t at det

perfect -ik -k ik ?

progressive -or -r or ?

continuous -es -s es ?

Verbs are negated using the particle <en> before it, except for <et>, which

becomes <de>.

Lexicon:

ta (num) – two

ti (pron) – 2nd person singular

tisee (intj) – ~ you know?

til (v) – have

to (pron) – what (inanimate)

togal (num) – a few hundred

toaer (n) – snot

toaer (v) – blow one's nose

teom (n) – infinity

teom (adj) – infinite

teom (adv) – for ever

tu (pron) – 3rd person near inanimate singular

tul (n) – thing, object

tuus (pron) – 3rd person near inanimate plural

kal (adv) – a little

kor (n) – direction

kor (v) – turn (acc) toward (dat)

kor (pp) – toward

keyu (n) – guest

xaas (v) – take care of

xet (adj) – bad, troublesome, bothersome

sab (v) – wear, put on, learn

sal (n) – leader, shopkeeper, dealer in a game

sal (v) – lead

salt (n) – year

so (v) – do

sov (pp) – for (a timespan)

niit (n) – kind

vars (v) – force (acc) to do something

vil (adj) – cannot

velnar (adj) – evil

fuo (adj) – very

mil (pp) – causative ("because of")

monk (n) – immigration, migration, relocation

monk (v) – move house, change residence, relocate jobs

me (adv) – again

de (v) – negative copula

garv (v) – suffer from (caus)

ris (v) – dislike, hate, be loathed to

ris (adv) – do not want to

ref (v) – calm down, settle down

lyu (pron, adv) – there

loki (v) – understand

lu (pron) – 3rd person near animate singular

luko (n) – arrival, check-in

luko (v) – arrive, land on, transmit, pass down, conduct

luus (pron) – 3rd person near animate plural

a (pp) [al before vowels] – dative ("to")

ate (n) – shop, store

atu (pron, adv) – here

an (pron) – 1st person singular

anver (n) – curse

artan (n) – magician, sorceror

aluut (adv) – always

aaxa (adv) – never

ikn (n) – life, routine

is (v) – stop, turn off, close, stop, end

ins (n) – eye

o (conj) [ont before vowels] – and

okt (v) – tell, inform, announce, transmit, pass down, conduct

ou (intj) – ah!

et (v) – copula

es (adv) – why?

emt (n) – sadness

emt (adj) – sad

eel (n) – face

eel (v) – turn one's face toward (dat)